



Édité par le Bureau de développement du tourisme et des échanges du département d'Ishikawa.

Tourisme dans le département d'Ishikawa

Lettre d'information

N°19
Printemps
2013

Actualités

Contemplation des cerisiers en fleurs dans le département d'Ishikawa



Sélection d'activités

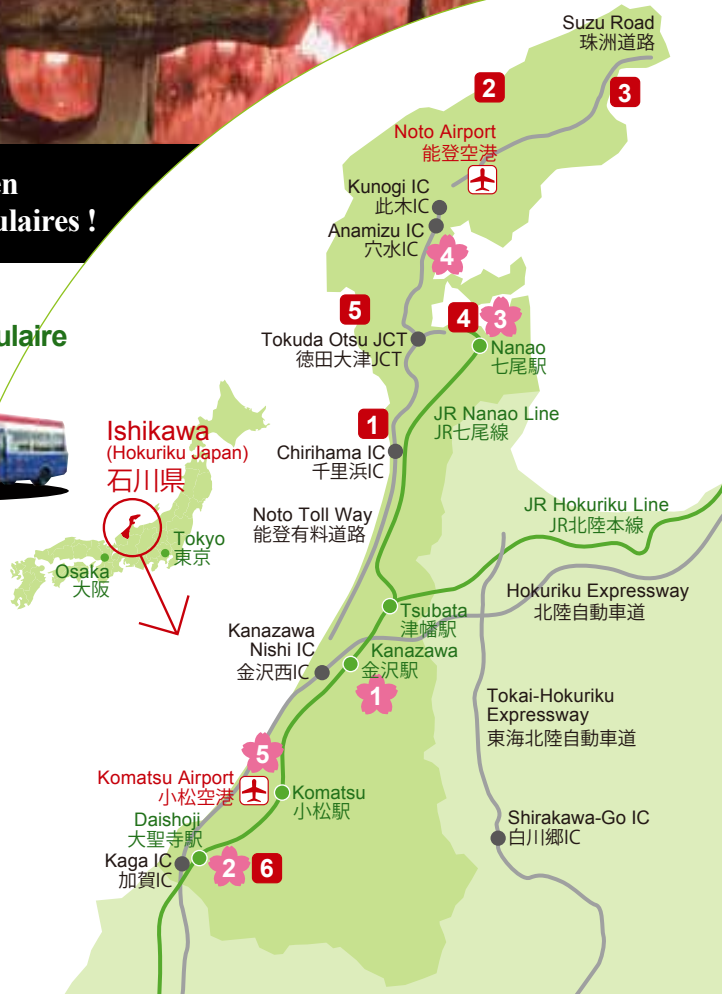
Profitez pleinement de votre séjour en empruntant les bus touristiques circulaires !



Pass d'1 jour Bus circulaire Kanazawa Shitamachi



Pass Bus circulaire CANBUS



Nouveauté

Bonne nouvelle pour les touristes !

Contemplation des cerisiers en fleurs dans le département d'Ishikawa



Les fleurs de cerisiers sont au Japon emblématiques de l'arrivée du printemps. Nous vous présentons une série d'événements qui se tiendront dans le département d'Ishikawa au moment de leur pleine floraison.

MAP 1

Illuminations du jardin Kenroku-en et du château de Kanazawa (Ville de Kanazawa)

Tous les ans, ces illuminations féériques qui ne durent qu'une semaine pendant la floraison des cerisiers attirent des milliers de touristes. L'entrée est gratuite. Consultez notre site Internet pour de plus amples informations.

- Dates : début à mi-avril
- Accès : 15 min. en bus à partir de la station JR de Kanazawa, puis une minute de marche depuis l'arrêt « Kenroku-en shita ».

<http://www.hot-ishikawa.jp/shiki/>



MAP 2

Festival des cerisiers en fleurs (Ville de Kaga)

Dédié au sanctuaire Kaga Jinmeigu (également appelé sanctuaire Yamashita), ce festival s'accompagne de prières pour la prospérité des récoltes et des entreprises locales. Il donne à voir des spectacles de danses traditionnelles, parmi lesquelles la danse du Lion, et des processions avec des sanctuaires portatifs. La nuit, les cerisiers qui bordent la rivière Kumasaka sur un kilomètre sont illuminés par des lanternes en papier. Des promenades en bateau sont proposées aux visiteurs.

- Date : 13 et 14 avril (samedi et dimanche)
- Accès : 5 min. de marche à partir de la station JR Daishō-ji.



MAP 3

Festival des cerisiers en fleurs de Komaruyama (Ville de Nanao)

Le parc de Komaruyama a été aménagé sur l'emplacement des vestiges du château de Nanao, construit par Maeda Toshiie, premier seigneur du fief de Kaga. Tous les ans, au mois d'avril, lors du festival de Komaruyama, les visiteurs peuvent contempler de jour et de nuit le magnifique spectacle qu'offre la floraison de près de 200 cerisiers. Que diriez-vous de combiner la contemplation des cerisiers et une nuitée à la station thermale Wakura-onsen ?

- Date : mi-avril (durant la floraison des cerisiers)
- Accès : 5 min. de marche depuis la station JR de Nanao.



MAP 4

Contemplation des cerisiers en fleurs à la gare de « Noto Sakura » (Ville d'Anamizu)

La gare de Noto Kashima est surnommée « Gare de Noto Sakura » pour le superbe tunnel que forme au-dessus des rails une centaine de cerisiers en fleurs. Pendant la durée de leur floraison, les alentours de la gare prennent un air festif avec l'installation d'une multitude d'étals de restauration.

- Date : mi-avril (moment de la floraison des cerisiers)
- Accès : Emprunter la ligne Noto Tetsudō jusqu'à la gare de Kashima (2 heures à partir de la station JR de Kanazawa)



MAP 5

Festival des cerisiers en fleurs du parc Rojō (Ville de Komatsu)

Le parc Rojō a été aménagé sur les vestiges du château de Komatsu, construit par Maeda Toshitsune, troisième seigneur du fief de Kaga. Durant le festival, les visiteurs peuvent se restaurer à de nombreux étals, tout en contemplant de nuit le spectacle des cerisiers illuminés.

- Date : début avril (pendant la floraison des cerisiers)
- Accès : 15 min. de marche à partir de la station JR de Komatsu

Sélection d'activités

Profitez pleinement de votre séjour en empruntant les bus touristiques circulaires !

Visitez la ville de Kaga avec les Canbus ! Et celle de Kanazawa, avec les bus circulaires Jōkamachi ! Nous vous présentons ci-dessous des informations sur des pass qui vous permettront de circuler à tarif avantageux !



Pass Bus circulaire CANBUS

<http://www.kaga-can-bus.com/>

- Durée de validité : 1 ou 2 jours
- Prix : Pass d'1 jour : adulte 1 000 yens, enfant 500 yens ; Pass 2 jours : adulte 1 200 yens, enfant 600 yens
- Spécimen de ticket

- Les pass sont en vente dans les lieux suivants :
 - Dans le bus CANBUS
 - au bureau Kaga Machizukuri (Point de départ des CANBUS de la station JR de Kaga Onsen)
 - à Kaga Tabi Machi Net (dans la station de JR Kaga Onsen)
 - à l'accueil des auberges et hôtels (Yamashiro Onsen, Yamanaka Onsen, Katayamazuru Onsen, Monastère Nata-dera)
 - à Yunokuni no Mori : au Musée japonais de l'automobile (Nihon jidosha hakubutsukan)
 - au Musée de la verrerie (Sekai garasu-kan) • à Maruhachi Seichajo Co., Ltd. (Seul le pass d'1 jour est disponible)
 - à Kaga Fruitland • à Tsuki Usagi no Sato
 - à Yamashiro Onsen Sōyu



- Arrêt de bus
- Main Tourist Destinations Circuit par la montagne (Yama-Mawari) → Yamashiro Onsen, Monastère Natadera, Yunokuni no Mori, Musée japonais de l'automobile, Musée de la verrerie, Okashijyou Kagahan, etc. Circuit par la mer (Umi-Mawari) → Musée Kutaniyaki, Tsuki Usagi no Sato, Musée des bateaux Kitamaebune, Port de pêche de Hashitate, Katayamazuru Onsen, Aéroport de Komatsu, etc.

- Duration of One Loop and Frequency of Buses Circuit par la montagne (Yama-Mawari) : Durée du circuit complet : environ 1 heure 30 min. 11 bus par jour de 8:45 à 17:30 Circuit par la mer (Umi-Mawari) : Durée du circuit complet : environ 1 heure 20 min. 10 bus par jour de 8:55 à 17:30

- Autres réductions : Sur présentation de votre pass, vous pourrez bénéficier de réductions dans 21 établissements touristiques.



Pass d'1 jour Bus circulaire Kanazawa Shitamachi

<http://www.hokutetsu.co.jp/joshaken/kanko/shuyou.html>

- Durée de validité : 1 jour
- Prix : Adulte 500 yens, Enfant 250 yens
- Spécimen de ticket

- Les pass sont en vente dans les lieux suivants :
 - A l'intérieur du bus circulaire • Au centre Hokutetsu eki-mae (à proximité de l'arrêt 1 du terminal de bus à la sortie est de la station JR de Kanazawa)
 - Au centre d'information du groupe Hokutetsu (à proximité de l'arrêt 7 du terminal de bus à la sortie est de la JR de Kanazawa)
 - Au centre de service Katamachi (à proximité de l'arrêt "Pasion-mae" de Katamachi)
 - Au centre de service Kenrokuen-Shita (à proximité de l'arrêt koshō-machi ; fermé les dimanches et les jours fériés.)



- Arrêt de bus
- Main Tourist Destinations Station JR de Kanazawa, Quartier de Higashi Chaya, Jardin Kenroku-en, Musée d'art contemporain du 21e siècle, Musée D.T. Suzuki, Monastère des Ninja, Katamachi, Demeures de samouraïs de Nagamachi, Sanctuaire Oyama-jinja, Marché aux poissons d'Omicho, etc.

- Duration of One Loop and Frequency of Buses : Durée du circuit complet : environ 40 min. Départ toutes les 12 min. de 8:36 à 18:00

- Autres réductions : Sur présentation de votre pass d'un jour, vous pourrez bénéficier de réductions dans 26 établissements touristiques de Kanazawa.

Nouveauté

Bonne nouvelle pour les touristes !

Gratuité de la route Noto Yūryō

A partir du 31 mars 2013, le péage sur la route de Noto Yūryō sera supprimé et la route sera rebaptisée route de Noto Satoyama (Noto Satoyama kaidō). Profitez-en pour l'emprunter et découvrir les paysages appelés Satoyama Satoumi, désignés par l'UNESCO comme agro-écosystèmes à préserver.

■ Des véhicules de location équipés d'un système GPS multilingue ! L'agence Toyota Rent-A-Car & Lease d'Ishikawa a équipé plusieurs de ses véhicules d'un système GPS multilingue. Les langues disponibles sont le japonais, l'anglais, le chinois (graphie simplifiée) et le coréen. Ces véhicules sont à réserver auprès de l'une des 11 agences du département d'Ishikawa, parmi lesquelles celles de l'aéroport de Komatsu ou de la station JR de Kanazawa.

<http://www.toyota-rl.co.jp/>



Tarif actuel du péage sur la route Noto Yūryō
Voiture de gabarit ordinaire : 1 180 yens
Véhicule de grand gabarit : 4 210 yens



Noto-don : un bol de riz garni de fruits de mer locaux de première fraîcheur

1 La route de plage Chirihama : la seule plage au Japon sur laquelle on peut circuler en voiture.

2 Les rizières en terrasse de Senmaida : un site idéal pour prendre des photos et pour contempler le soleil couchant sur l'océan.

3 L'île Mitsuke-jima : un rocher d'une hauteur de 28 mètres, surmonté en raison de son allure « rocher navire de guerre ».

4 Station thermale de Wakura-onsen : délectez-vous d'un bain dans ces sources chaudes naturelles tout en bénéficiant d'une vue panoramique sur l'océan !



Brochures des bus touristiques Wajima-go désormais disponibles en anglais et en chinois (graphie traditionnelle)

Les bus Wajima-go permettent principalement de visiter la ville de Wajima. Les brochures détaillant l'itinéraire des bus sont désormais disponibles en anglais et en chinois (graphie traditionnelle) à bord des bus ou dans les bureaux de réservation. Que diriez-vous d'un voyage à Wajima d'une journée à partir de Kanazawa ?

- Les bus circulent tous les jours.
- Circuit : Station JR de Kanazawa (7:50) → Gare de Wajima (9:44) → Marché matinal de Wajima et Musée de la laque de Wajima → Monastère Sōji-Soin → Ganmon (déjeuner) → Route de plage Chirihama → Station JR de Kanazawa (15:50)
- Tarifs (déjeuner compris) : adultes : 7 200 yens, enfants : 4 200 yens * Tarifs pour les personnes participant au circuit à partir de la gare de Wajima Station : adultes : 5200 yens, enfants : 3 200 yens
- Réservation : Centre de réservation des chemins de fer Hokutetsu (à proximité du terminal de bus situé à la sortie est de la station JR de Kanazawa)
- Pour tout renseignement : 076-234-0123 (Centre de réservation des chemins de fer Hokutetsu)

← Ganmon : une arche naturelle, de 15 mètres de haut et de 60 mètres de long.

<http://www.hokutetsu.co.jp/bus/teikan/wajima/index.html>



“OMOTENASHI: A Guide to the Food of Kanazawa”

Le tout nouveau guide “OMOTENASHI: initiation à la gastronomie de Kanazawa” est un must pour les touristes qui souhaitent découvrir tout le trésor des saveurs du département Ishikawa. Distribué gratuitement à l'aéroport de Komatsu Airport et à la station JR de Kanazawa, ce guide propose une foule d'informations sur la cuisine traditionnelle de Kanazawa, sur les restaurants où vous rendre, sur les produits de saison, et les manières de table.

- Actuellement disponible en français, en anglais, en chinois (traditionnel et moderne), et en coréen.



Kagaya à nouveau numéro 1 !

MAP-4

Pour la 33e année consécutive, la station thermale Wakura-onsen conserve sa première place dans la 38e édition de la sélection des 100 meilleurs hôtels et auberges du Japon, établie par les professionnels du secteur hôtelier. Si vous venez en visite à Wakura-onsen, ne manquez pas de passer une nuit à Kagaya : vous y découvrirez le summum de l'hospitalité japonaise

<http://www.kagaya.co.jp/index.php>

(anglais, chinois (traditionnel et moderne), coréen, japonais)

La station thermale de Wakura-onsen, 12^e au classement national des stations thermales japonaises.

La station thermale de Wakura-onsen figure au 12^e rang de la 26^e édition des 100 meilleures stations thermales japonaises sélectionnées par la Kankokeizai News Corporation. Yamashiro-onsen figure au 31^e rang et Yamanaka-onsen au 38^e. Trois stations thermales du département d'Ishikawa sont ainsi mises à l'honneur ! Sachez également que 12 auberges traditionnelles (ryokan) du département d'Ishikawa ont été retenues dans la liste des 250 auberges et hôtels les plus populaires au Japon. Il s'agit des auberges suivantes :

- Yamashiro Onsen : Rurikoh, Hatori, Yunokuni Tensho, Tachibana Shiki-tei
- Yamanaka Onsen : Hanamurasaki, Kuriya Yasohachi, Kayou-tei
- Wakura Onsen : Kagaya, Aenokaze, Tadaya, Noto Raku
- Wajima Onsen : Kaiyu Noto no Sho

<http://www.kankokeizai.com/100sen/26.html>



Beniya Mukayu remporte le Welcome trophy Relais & Châteaux 2013

MAP-6

En lice dans la compétition mondiale Relais & Châteaux, chaîne attachée aux normes les plus exigeantes de l'industrie hôtelière, l'établissement Beniya Mukayu de la station thermale de Yamashiro-onsen a été distingué du 38e « Welcome Trophy » !

■ Relais & Châteaux La chaîne Relais & Châteaux, fondée en France en 1954, regroupe 480 hôtels et restaurants situés dans 58 pays à travers le monde. C'est un label hautement réputé garantissant l'excellence de l'accueil et de la cuisine.

<http://mukayu.com/>

